

學文庫
一集



朱經農
主編
沈百英

日月盈昃
辰宿列張
寒來暑往

六年級國語科

魯濱孫飄流記

聖

商務印書館發行

魯賓孫漂流記

二

我的名字叫做魯賓孫。生在約克城裏。當我完全是個小孩的時候，就有出洋的願望；因為我不歡喜在家庭裏過那寂寞的生活。

我的父親和母親，竭力要我和他們住在一起，他們對我說明要我決意住在他們旁邊，不要離開了朋友，跑到異方去。但是他們所說的話，一點也沒有用處，我覺得我是一定要出去看看那廣大的世界的。

十八歲的時候，有一天我到黑爾去，在那裏碰着我的小朋友，他的父親就是那天要出洋到倫敦去的那隻船的船長，我的小朋友，他也是行船的，對我說：『魯賓孫，你願意和我們同去嗎？』



了 到 船 生 救

這話是能夠使我說『我要去的』的。我就和他同到船上去。

我們出口到了海洋裏的時候，大風起了，惡浪攻擊我們，事情越弄越不好了。後來有個水手嚷道：『我們船上有個缺口！不久那船就要滿裝着水了。』我們正在想念我們的末日，將到都要沉到海底的時候，離開我們不遠的一隻燈船放下一隻小舢舨來救我們。

但是風浪這樣強烈，那隻舢舨船上的人們，雖是很勇敢的竭盡全力乘風破浪而來，仍舊不能接近我們。

於是我們投了一根繩索和一隻浮筒給他們，他們都捉住了。我們把他們一點一點的拉近我們的船，這樣我們都到了那隻小船上。但是沒有多少時候以後，我看見我們的船就沉下去了。

這個小船費了許多時間纔使我們靠岸，我們終於平安地到了陸上。我的小朋友就告訴他的父親我是誰和怎樣來和他們一起出洋的。於是那船

長用了一種很尊嚴的聲調向我說道：『孩子，你是永遠不該出洋到任何地方去的。你可以把這次的事情，當做你應該住在家裏的教訓吧。』

但是我一點也不注意他的話，我離開了他，再去找一隻要開行的船。我就和一個船長做了朋友，他說我可以和他去的。這樣的實行之後，我們一路平安，過着很好的光陰。

但這個很好的光陰，不是我第二次旅行中所能永遠享受的，因為我們遇着海賊的船，他們追逐我們。我們雖然急忙逃避，但後來終被牠追及了，大家開始打起來。我們都拚命抵抗，但海賊比我們人數衆多，所以我們就打敗了。

他們打碎了我們的船，把我們當中沒有被他們打死的，都帶去做他們的奴隸。在這樣可憐的境況之下，我也被帶到江口，在海賊的領袖那邊替他做工。其餘戈門船上的多人，都送往別地方去了。

當我做奴隸時，我只是想怎樣纔能夠恢復自由。後來我便想到了一個法子。

有一天，我的主人叫我到海裏去替他捕些魚來。同船的還有兩個奴隸，一個是大人，一個是孩子。

一切預備好了之後，我便帶了他們倆同去，一到了船上，我就捉住了大奴隸，把他投到水裏。我曉得他很會游水，一定能够游到岸上的。所以我舉了我的鎗向他說：『好好的游到岸上去，我也不來傷害你，但是你倘若游近了我的船，我就要開鎗打死你。』

他猶豫了片刻，便游到岸上去了，我曉得他一定能够平安上岸，因為他能够游得像一條魚。

當他去後，我向孩子說，他的名字叫愛侃來。『愛侃來，要是你能立誓對我忠實，我就帶你同去，你若是不肯這樣做，我也要投你到海裏去了。』

他對我笑了一笑，便立誓永遠不反叛我。

所以我們在海上一路前進，我盡力使船的速度加快，因為恐怕我主人差了一大船來追我。

過了些時候，愛侃來喊着，『看啊，看啊！一隻張帆的船駛來了！』我跳起一望，看見一隻扯起了帆的大船。我們扯着旗幟，做了些記號，放了一次鎗。這些舉動，他們在船上都看見了，我們因此都很歡喜。

他們靜悄悄地站着，在那裏等着我們划上去。我們後來靠近大船了，他們就把我們帶上了大船。

我告訴船長說：『我是英國人，從海賊的手裏脫逃出來，他拿我當做奴隸。』我又說情願把所有的都給了他，因為他是我救命的恩人。但他一點東

西都不要，就是一隻小船他也給了代價。他說這隻小船很好，所以他要保存牠。

他又說要向我買了愛侃來，但我因為這孩子，非常忠實，不願意和他分離；但船長說，他將來一定待他好，十年後還要叫他做一個自由人，所以當愛侃來說他願意跟從船長時，我就讓他去了。這船又平安地帶我到陸上。但不管經過了多少危險，在岸上住了不久又下船出海去了。

於是我纔覺得我父親告訴我最好是留在家裏的話是很靠得住的，因為我們下次航行，沒有幾天，就遇到了險惡的風浪。我們只好棄了大船逃到小船裏，乘着海浪漂流了。

我們下了小船之後，不久，我們便覺得海裏的浪，將要把我們的船撞到岩石上，撞得一塊一塊的粉碎。接着一個大浪把我們的小船打翻了，我們都落到在水裏啦。



魯賓孫抱住住了石礁

我沉到海裏之後，感覺些什麼，也說不出一個所以然來；不過我很會游水，盡力的掙紮着，想逃出我的生命。大浪如山一般的打在我身上，但每一個浪總是把我身子沖得靠近海岸一點，到後來把我沖在一塊石上，這時我已經差不多要死了。

我緊緊的抱住了石堆。當我能够再呼吸的時候，我便竭力的上前跑，我離開了岩石，跑到海岸，在草上坐下來，這是我從怒浪中逃出了生命以後的安憩。

三

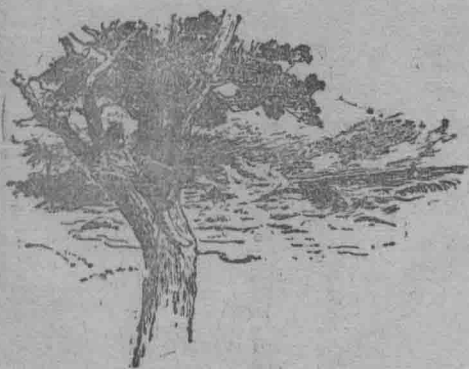
不久我的身體已經恢復了原狀，第一件事情我要做的，就是舉頭謝謝上帝。我想到同船的還有許多可憐人，他們一定是埋沒在海底了，因為我沒有看見他們的一點踪跡。

但是我雖然沒有和他們同歸於盡，可是我現在的境況也很窘迫。因為我的衣服完全溼透了，又沒有乾燥的衣服替換，也沒有什麼東西可以吃喝；還有，這地方也許有野獸來吃我哩。

這些驚慌使我發癡，所以我在海岸上來回的跑着，磨拳擦掌地大聲叫喊。當天色漸黑時，我已經很疲乏了，於是坐下來，想怎樣度過這一夜的辦法。

後來我看見一棵高大的松樹，我決意在牠上面過夜。我於是在那厚綠的樹枝中間酣睡了一夜。

我醒來的時候天色已放亮了，風也完全的停了，海裏風平浪靜十分安全。我看見我們沉下的船離海岸很近，因為潮水把牠



魯賓孫在樹上睡了一夜

沖近了一些，我一見就想到那裏去拿些衣服和吃的東西來。

於是我脫下了外衣和鞋子，游到牠那邊去。我在那裏執住了船旁的一根繩子，緣上了船。

最先，我便走到食物房裏去，看見所有的食物都很乾燥，心裏非常快活。我大吃了一陣，使我精神爲之一振。我一面吃，一面四面八方的觀望，打算應該先拿些什麼東西回岸上去。

我那時最需要的是一隻小船，有了牠我就可以運東西上岸，但是那裏已經沒有什麼小船了，所以我決計拿木塊和船檣來做成個木排。

起先我拿繩子來把牠們縛住了，使牠們不致漂散，然後一束一束的投到船外，把牠們彼此相互束縛着，在兩端又放了兩三塊橫木，這樣就做成了個很好的木排。

這些都是很困難的工作，但我畢竟做成了，於是盡量放上了許多東西。



魯賓孫和他排木

我拿了許多麪包，米食，牛油，肉，穀，衣服和一箱零星的器具，還有幾枝鎗，火藥，子彈和兩把劍，我把牠們都放在木排上，因為我想牠們一定有極大的用處。以後的事情，是把這些東西搬到岸上去，這也是很不容易的。有一次我和我的東西幾乎都被浪捲到水裏，費了很大的心力，纔能把木排划到了岸旁。我划木排的時候，是用一枝在船上找着的舊槳。

現在我也不曉得我在什麼地方，也許有別的人已經住在這裏了。離開海岸不遠的地方有一座高山，我便爬到那個山頂上看看我究竟在什麼樣的一個地方。我到了山頂，往下一看，纔知道我是在一個島上，



岸了靠排木的孫賓魯

四周都包圍着大海，沒有別的人。

第二天，我又到船上去拿了更多的東西。這次，我拿了一張牀和一張帆來做個篷帳。我把所有經不起太陽和雨水的東西，都放在篷帳裏面。我拿箱、桶和板來做牆壁，就是有野人或野獸來也不能進來的。當我工作時，天色已經黃昏了，我就在篷帳裏的地上排好了牀，把鎗彈放在我身旁，倒下身體便睡着了。

我天天到船上去載了一木排的東西回來，直到我覺得已十分够用了爲止。有一次，我載了些木頭和鐵塊回來，不幸木排傾覆了，我和我所帶的東西都落到海裏。我游上了海岸，木頭和鐵塊被潮水沖近了一些，後來潮退了，我便把牠們拖到岸上。

我在島上過了十天後，大風吹了起來，當夜海裏就有了風浪。第二天我到海邊去，祇見那隻壞了的船，已經不見了。牠一定是給浪打得粉碎沉到海

底去了。我覺得很僥倖，因為在船上我能够拿的東西，已經完全拿出來了。

四

我現在要在一個安穩的地方造一所房子做我的住所。

我很怕我的篷帳不堅固，不能抵禦野人或猛獸來侵害，於是在山邊找到了一塊平原，決定住在那裏。

我先搭好了篷帳，把兩排一端削尖の木椿，一根一根的在四圍插入地裏，又用從船上帶來的鐵索把每一根木椿縛住。這件工程完畢之後，就有了很堅固的屏障，野人和猛獸都不能侵進來了。



魯賓孫用木柱築成籬笆

我在出入的門口放了一把短梯，當我走了上來，隨手就把牠拖起，所以我住在裏邊覺得很安適。我把一切的東西放好在裏面之後，我就太太平平的睡覺了。

於是我又想在石頭上鑿一個洞，不多幾天，我在篷帳旁的石牆上，就鑿成了一個大房間。

後來我又想到將來一定連日子都要忘記了的，我便做了一個十字形的柱子，在這柱上刻了到這個地方的日子。

我每天在柱上面刻一條凹痕；星期日的凹痕，比平常的加長一倍，到了每一個月的第一天，我就刻一條比平常兩倍長的凹痕，這樣我就能夠記憶時間的過去了。

我忘記了告訴你們在船上有一隻狗和兩隻貓，我把牠們都帶到了岸上。我得到了牠們，覺得很高興，因為那隻狗替我找到了許多食物。那裏還有